

## Amol is gewen a majsse



A - mol is ge - wen a maj - sse, die maj - sse is gor nit



frej - lech, die maj - sse hejbt sich o - net mit a ji - di - schen



mej - lech, liu - lin - ke, majn fej - ge - le, liu - lin - ke majn



kind, 'chob on - ge - woy - ren a - sa li - be, wej is mir un wind.

- 2 Amolis gewen a mejlech,  
der mejlech hot gehat a malke,  
di malke hot gehat a wajngorten,  
liulinke, majn fejgele, ...
- 3 Der wajngorten hot gehat a bojm,  
der bojm hot gehat a zwajg,  
der zwajg hot gehat a nestele,  
liulinke, majn fejgele, ...
- 4 Der nest hot gehat a fejgele,  
di fejgele hot gehat a fligele,  
di fligele hot gehat a federle,  
liulinke, majn fejgele, ...
- 5 Der mejlech is opgeschtorben,  
di malke is geworen fardorben,  
der bojm is opgebrochen,  
di fejgele fun nest antlofen,  
liulinke, majn fejgele, ...

אמאל איז געווען א מעשה, די מעשה איז גאר ניט פריילעך, די מעשה הייבט זיך אָנעט מיט א יידישען מלך.	amol is gewen a majße, di majße is gor nit frejlech, di majße hejbt sich onet mit a jidischen mejlech.	Es war einmal eine Geschichte, die Geschichte ist gar nicht fröhlich, die Geschichte hebt an mit einem jüdischen König.
אמאל איז געווען א מלך, דער מלך האָט געהאט א מלכה, די מלכה האָט געהאט א ווינגאַרטען, ליןלינקע מין קינד.	amol is gewen a mejlech, der mejlech hot gehat a malke, di malke hot gehat a wajngorten, liulinke majn kind.	Es war einmal ein König, der König hatte eine Königin, die Königin hatte einen Weingarten, Ljulinke (Einlullwort) mein Kind.
דער ווינגאַרטען האָט געהאט א בוים, דער בוים האָט געהאט א צוויג, דער צוויג האָט געהאט א נעסטעלע, ליןלינקע, מין קינד.	der wajngorten hot gehat a bojm, der bojm hot gehat a zwajg, der zwajg hot gehat a nestele, liulinke, majn kind.	Der Weingarten, hatte einen Baum, der Baum hatte einen Zweig, der Zweig hatte ein Nestlein, Ljulinke, mein Kind.
דער נעסט האָט געהאט	der nest hot gehat	Das Nest hatte

א פייגעלע, די פייגעלע האָט געהאט א פליגעלע, די פליגעלע האָט געהאט א פעדערלע, ליןלינקע, מין קינד.	a fejgele, di fejgele hot gehat a fligele, di fligele hot gehat a federle, liulinke, majn kind.	ein Vögelchen, das Vögelchen hatte ein Flügelchen, das Flügelchen hatte ein Federchen, Ljulinke, mein Kind.
---	--	--

דער מלך איז אָפגעשטאַרבען, די מלכה איז געוואָרען פארדאַרבען, דער בוים איז אָפגעבראַכען, די פייגעלע פון נעסט אנטלאָפּען.	der mejlech is opgeschorben, di malke is geworen fardorben, der bojm is opgebrochen, di fejgele fun nest antlofen.	Der König ist gestorben, die Königin kam ins Verderben, der Baum ist abgebrochen, das Vögelchen vom Nest entflohen.
--	---	--

רעפריין: ליןלינקע מין פייגעלע, ליןלינקע, מין קינד. כ'האָב אָנגעוויירן אזא ליבע, ווי איז מיר און ווינד.	refrejn: liulinke majn fejgele, liulinke, majn kind. 'chhob ongewojrn asa libe, wej is mir un wind.	Refrain: Ljulinke mein Vögelchen, Ljulinke, mein Kind. ich hab verloren solch eine Liebe, weh ist mir und wund.
---	--	--

GE/VDL/KT 151101

\*) majße, mejlech, malke מלכה kommen vom Hebräischen ma'asé מעשה, mélech מלך und malká מלכה. Solche Hebraismen werden im Jiddischen nach der ursprünglichen Orthographie geschrieben. (Die konsequent phonetische Schreibung, wie sie z. B. in der ehem. Sowjetunion üblich war, wäre מיסע, במיילעך, מאלקע.)  
KT 171101